Този документ е средство за документиране и не обвързва институциите

►**B** **РЕШЕНИЕ 2011/273/ОВППС НА СЪВЕТА**

от 9 май 2011 година

относно ограничителни мерки срещу Сирия

(ОВ L 121, 10.5.2011 г., стр. 11)

Изменено със:

		Официален вестник		
		№	страница	дата
►**M1**	Решение за изпълнение 2011/302/ОВППС на Съвета от 23 май 2011 година	L 136	91	24.5.2011 г.
►**M2**	Решение за изпълнение 2011/367/ОВППС на Съвета от 23 юни 2011 година	L 164	14	24.6.2011 г.
►**M3**	Решение за изпълнение 2011/488/ОВППС на Съвета от 1 август 2011 година	L 199	74	2.8.2011 г.

Поправено със:

►**C1** Поправка, ОВ L 164, 24.6.2011 г., стр. 20 (2011/302/ОВППС)

▼B

РЕШЕНИЕ 2011/273/ОВППС НА СЪВЕТА

от 9 май 2011 година

относно ограничителни мерки срещу Сирия

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за Европейския съюз, и по-специално член 29 от него,

като има предвид, че:

(1) На 29 април 2011 г. Европейският съюз изрази дълбоката си загриженост по отношение на развитието на събитията в Сирия и разполагането на военни части и сили за сигурност в редица сирийски градове.

(2) Съюзът категорично осъжда тежките репресии, в т.ч. използване на бойни боеприпаси, срещу мирния протест на различни места в Сирия, довели до смъртта на няколко демонстранти, до нараняване на хора и до произволни задържания, и призова сирийските власти да проявяват сдържаност, вместо извършването на репресии.

(3) Предвид сериозната обстановка следва да бъдат наложени ограничителни мерки срещу Сирия и лицата, отговорни за тежките репресии срещу цивилното население на Сирия.

(4) Необходими са по-нататъшни действия от страна на Съюза за изпълнение на определени мерки,

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

Член 1

1. Забраняват се продажбата, доставката, трансфера и износа за Сирия от граждани на държавите-членки или от територията на държавите-членки, или чрез използване на съдове, плаващи под тяхно знаме, или чрез техни въздухоплавателни средства, на въоръжение и свързано с него оборудване от всякакъв вид, включително оръжия и боеприпаси, военни транспортни средства и оборудване, полувоенно оборудване и резервни части за тях, включително оборудване, което би могло да се използва за вътрешни репресии, независимо дали посочените са с произход от територията на държавите-членки или не.

2. Забранява се:

а) предоставянето, пряко или непряко, на техническа помощ, посреднически или други услуги, свързани с посочените в параграф 1 изделия или с предоставянето, производството, поддръжката или използването на тези изделия, за физически или юридически лица, образувания или органи в Сирия или за употреба в страната;

б) предоставянето, пряко или непряко, на финансиране или финансова помощ, свързани с посочените в параграф 1 изделия, включително и по-специално безвъзмездни средства, заеми или застраховки на експортни кредити, предназначени за продажбата, доставката, трансфера и износа на тези изделия или за предоставянето на свързана с тях техническа помощ, посреднически или други услуги, за физически или юридически лица, образувания или органи в Сирия или за употреба в страната;

▼B

в) съзнателното и преднамерено участие в дейности, чиято цел или резултат е заобикаляне на забраните, посочени в букви а) или б).

Член 2

1. Член 1 не се прилага по отношение на:

а) доставки и техническа помощ, предназначени единствено за подпомагане или използване от въоръжените сили от наблюдатели на ООН за контролиране на разделението между израелските и сирийските войски — United Nations Disengagement Observer Force (UNDOF).

б) продажбата, доставката, трансфера и износа на несмъртоносно военно оборудване или оборудване, което би могло да се използва за вътрешни репресии, предназначено единствено за хуманитарни цели или за защита, или за програмите за институционално изграждане, провеждани от Организацията на обединените нации (ООН) или от Европейския съюз, или за операциите по управление на кризи на Европейския съюз и на ООН;

в) продажбата, доставката, трансфера и износа на небойни превозни средства, произведени или оборудвани с материали за осигуряване на балистична защита, предназначени единствено за защита на разположения в Сирия персонал на Европейския съюз и неговите държави-членки;

г) предоставянето на техническа помощ, посреднически и други услуги, свързани с такова оборудване или тези програми и операции;

д) предоставянето на финансиране и финансова помощ, свързани с такова оборудване или такива програми и операции;

при условие че износът и помощта са били одобрени предварително от съответния компетентен орган.

2. Член 1 не се прилага по отношение на защитни облекла, включително бронебойни жилетки и военни каски, временно изнесени за Сирия от персонал на ООН, персонал на Европейския съюз или на неговите държави-членки, от представители на медиите, хуманитарните организации и програмите за развитие, и от свързания с тези дейности персонал, единствено за тяхно лично ползване.

Член 3

1. Държавите-членки предприемат необходимите мерки за предотвратяване на влизането или транзитното преминаване през техните територии на лицата, отговорни за тежките репресии срещу гражданското население в Сирия, и свързаните с тях лица, посочени в приложението.

2. Параграф 1 не задължава държавите-членки да отказват на техните собствени граждани да влизат на териториите им.

3. Параграф 1 не засяга случаите, когато дадена държава-членка е обвързана от задължение по международното право, а именно:

а) в качеството ѝ на държава — домакин на международна междуправителствена организация;

б) в качеството ѝ на държава — домакин на международна конференция, свикана от ООН или провеждана под нейна егида;

▼B

в) по силата на многостранно споразумение, предоставящо привилегии и имунитети; или

г) по силата на Договора за помирение от 1929 г. (Латеранския договор), сключен от Светия престол (Ватикана) и Италия.

4. Параграф 3 се смята за приложим и в случаите, когато дадена държава-членка е държава — домакин на Организацията за сигурност и сътрудничество в Европа (ОССЕ).

5. Съветът се информира надлежно във всеки един от случаите, когато някоя държава-членка предоставя освобождаване в съответствие с параграфи 3 или 4.

6. Държавите-членки могат да предоставят освобождаване от мерките, наложени съгласно параграф 1, когато пътуването е оправдано поради спешни хуманитарни нужди или поради участие в междуправителствени срещи, включително срещи, които се провеждат с подкрепата на Съюза или чиито домакин е държава-членка, поела председателството на ОССЕ, и на които се провежда политически диалог, чрез който пряко се насърчават демокрацията, правата на човека и принципите на правовата държава в Сирия.

7. Държава-членка, която желае да предостави освобождаване съгласно параграф 6, нотифицира Съвета за това в писмена форма. Счита се, че е предоставено освобождаване, освен ако един или повече членове на Съвета не се противопоставят в писмена форма в срок от два работни дни, считано от деня на получаване на нотификацията за предложеното освобождаване. В случай че един или повече от членовете на Съвета се противопоставят, Съветът може да реши с квалифицирано мнозинство да предостави предложеното освобождаване.

8. Когато в съответствие с параграфи 3, 4, 6 и 7 държава-членка разреши на посочени в приложението лица да влязат на нейна територия или да преминат транзитно през нея, това разрешение важи само за целта, за която е дадено, и за лицата, за които се отнася.

Член 4

1. Замразяват се всички финансови средства и икономически ресурси, принадлежащи, притежавани, държани или контролирани от лица, отговорни за тежките репресии срещу гражданското население в Сирия, и от физически или юридически лица и свързани с тях образувания, изброени в приложението.

2. Никакви финансови средства или икономически ресурси не могат да се предоставят пряко или непряко на разположение или в полза на физическите или юридическите лица и образуванията, посочени в приложението.

3. Компетентният орган на дадена държава-членка може да разреши освобождаването на определени замразени финансови средства или икономически ресурси или предоставянето на определени финансови средства или икономически ресурси при условия, които сметне за подходящи, след като установи, че съответните финансови средства или икономически ресурси са:

а) необходими за задоволяване на основните нужди на лицата, посочени в приложението, и на членовете на семействата им, които са на тяхна издръжка, включително разходи за храна, наем или ипотечен заем, лекарства и медицинско обслужване, данъци, застрахователни премии и такси за комунални услуги;

▼B

б) предназначени изключително за заплащане на разумни по размера си професионални възнаграждения и възстановяване на направени разходи, свързани с предоставянето на правни услуги;

в) предназначени изключително за плащане на хонорари или такси за услуги за рутинно поддържане и управление на замразени финансови средства или икономически ресурси; или

г) необходими за извънредни разходи, при условие че най-малко две седмици преди даването на разрешение компетентният орган е съобщил на компетентния орган на останалите държави-членки и Комисията основанията, поради които смята, че следва да бъде дадено конкретно разрешение.

Съответната държава-членка информира останалите държави-членки и Комисията за всяко разрешение, което дава съгласно настоящия параграф.

4. Чрез дерогация от параграф 1 компетентните органи на държава-членка могат да разрешат освобождаването на определени замразени финансови средства или икономически ресурси, ако са изпълнени следните условия:

а) финансовите средства или икономическите ресурси са предмет на съдебна, административна или арбитражна обезпечителна мярка, наложена преди датата, на която физическото или юридическото лице или образуването, посочени в член 4, параграф 1, са включени в приложението, или са предмет на съдебно, административно или арбитражно решение, постановено преди тази дата;

б) финансовите средства или икономическите ресурси ще бъдат използвани изключително за удовлетворяване на правни претенции, гарантирани чрез това обезпечение или признати за валидни в това решение, в границите, установени от приложимите закони и разпоредби, уреждащи правата на лицата с такива правни претенции;

в) обезпечението или решението не са в полза на физическо или юридическо лице или образувание, посочени в приложението; както и

г) признаването на обезпечението или на решението не противоречи на обществения ред в съответната държава-членка.

Съответната държава-членка информира останалите държави-членки и Комисията за всяко разрешение, дадено съгласно настоящия параграф.

5. Параграф 1 не възпрепятства посочено лице или образувание да извършва плащане, дължимо по договор, сключен преди датата на включването на това лице или образувание в списъка, при условие че съответната държава-членка е установила, че плащането не се получава пряко или косвено от лице или образувание, посочено в параграф 1.

6. Параграф 2 не се прилага към начисляването по замразените сметки на:

а) лихви или други доходи от тези сметки; или

б) плащания, дължими по договори, споразумения или задължения, сключени или възникнали преди датата, на която тези сметки са станали предмет на настоящото решение;

при условие че параграф 1 продължава да се прилага за всякакви такива лихви, други доходи и плащания.

▼B

Член 5

1. По предложение на държава-членка или на върховния представител на Съюза по въпросите на външните работи и политиката на сигурност Съветът съставя и изменя списъка в приложението.

2. Съветът съобщава решението, включително основанията за включване в списъка, на засегнатото лице или образувание пряко, ако адресът е известен, или чрез публикуване на известие, за да се даде възможност на това лице или образувание да представи възражения.

3. Когато са представени възражения или нови съществени доказателства, Съветът преразглежда решението си и съответно уведомява засегнатото лице или образувание.

Член 6

1. В приложението се съдържат основанията за включването в списъка на засегнатите лица и образувания.

2. В приложението се съдържа и информацията, необходима за идентифициране на засегнатите лица и образувания, когато такава информация е на разположение. По отношение на лицата такива данни могат да включват имената, включително псевдонимите, датата и мястото на раждане, гражданството, номера на паспорта и на личната карта, пола, адреса, ако е известен, и длъжността или професията. По отношение на образуванията информацията може да включва наименованието, мястото и датата на регистрация, регистрационния номер и мястото на дейност.

Член 7

За да се увеличи максимално въздействието на установените в настоящото решение мерки, Съюзът насърчава трети държави да приемат ограничителни мерки, подобни на съдържащите се в настоящото решение.

Член 8

Настоящото решение се прилага за срок от 12 месеца. То подлежи на постоянно преразглеждане. Решението се подновява или изменя при необходимост, ако Съветът прецени, че целите му не са постигнати.

Член 9

Настоящото решение влиза в сила в деня на приемането му.

▼M1

▼C1

ПРИЛОЖЕНИЕ

СПИСЪК НА ЛИЦАТА И ОБРАЗУВАНИЯТА, ПОСОЧЕНИ В ЧЛЕНОВЕ 3 И 4

►M2 А. ◄ **Лица**

	Име	Идентификационни данни	Основания	Дата на включване в списъка
1.	Bashar Al-Assad	Роден на 11.9.1965 г. в Дамаск; дипломатически паспорт № D1903	Президент на републиката; Поръчител и главен ръководител на репресиите срещу протестиращите	23. 5.2011 г.
2.	Mahir (известен също като Maher) Al-Assad	Роден на 8.12.1967 г.; дипломатически паспорт № 4138	Командир на 4-та бронирана дивизия, член на централното командване на партия Baath, силово лице в Републиканската гвардия; брат на президента Bashar Al-Assad; главен ръководител на репресиите срещу протестиращите	9.5.2011 г.
3.	Ali Mamluk (известен също като Mamlouk)	Роден на 19.2.1946 г. в Дамаск; дипломатически паспорт № 983	Началник на сирийската Генерална разузнавателна дирекция (General Intelligence Directorate, GID); замесен в насилието над протестиращите	9.5.2011 г.
4.	Muhammad Ibrahim Al-Sha'ar (известен също като Mohammad Ibrahim Al-Chaar)		Министър на вътрешните работи; замесен в насилието над протестиращите	9.5.2011 г.
5.	Atej (известен също като Atef, Atif) Najib		Бивш началник на дирекцията по политическа сигурност (Political Security Directorate) в Deraa; братовчед на президента Bashar Al-Assad; замесен в насилието над протестиращите	9.5.2011 г.
6.	Hafiz Makhluf (известен също като Hafez Makhlouf)	Роден на 2.4.1971 г. в Дамаск; дипломатически паспорт № 2246	Полковник, началник на звено в Генералната разузнавателна дирекция, клон Дамаск; братовчед на президента Bashar Al-Assad; близък на Mahir Al-Assad; замесен в насилието над протестиращите	9.5.2011 г.
7.	Muhammad Dib Zaytun (известен също като Mohammed Dib Zeitoun)	Роден на 20.5.1951 г. в Дамаск; дипломатически паспорт № D 000 00 13 00	Началник на дирекция „Политическа сигурност“; замесен в насилието над протестиращите	9.5.2011 г.
8.	Amjad Al-Abbas		Началник „Политическа сигурност“ в Banyas; замесен в насилието над протестиращите в Baida	9.5.2011 г.
9.	Rami Makhlouf	Роден на 10.7.1969 г. в Дамаск; паспорт № 454224	Сирийски бизнесмен; съдружник на Mahir Al-Assad; братовчед на президента Bashar Al-Assad; финансира режима, с което прави възможно насилието над протестиращите	9.5.2011 г.

▼C1

	Име	Идентификационни данни	Основания	Дата на включване в списъка
10.	Abd Al-Fatah Qudsiyah	Роден през 1953 г. в Hama; дипломатически паспорт № D0005788	Началник на сирийското военно разузнаване (Syrian Military Intelligence, SMI); участвал в репресиите срещу цивилното население	9.5.2011 г.
11.	Jamil Hassan		Началник на разузнаването на сирийските военновъздушни сили; участвал в репресиите срещу цивилното население	9.5.2011 г.
12.	Rustum Ghazali	Роден на 3.5.1953 г. в Deraa; дипломатически паспорт № D 000 000 887	Началник на клона на сирийското военно разузнаване за провинция Дамаск; замесен в репресиите срещу цивилното население	9.5.2011 г.
13.	Fawwaz Al-Assad	Роден на 18.6.1962 г. в Kerdala; паспорт № 88238	Замесен в репресиите срещу цивилното население като част от милицията „Shabiha“	9.5.2011 г.
14.	Munzir Al-Assad	Роден на 1.3.1961 г. в Lattaquié; паспорт № 86449 и № 842781	Замесен в репресиите срещу цивилното население като част от милицията „Shabiha“	9.5.2011 г.
15.	Asif Shawkat	Роден на 15.1.1950 г. в Al-Madehleh, Tartus	Заместник началник щаб по въпросите на сигурността и разузнаването; замесен в репресиите срещу цивилното население	23.5.2011 г.
16.	Hisham Ikhtiyar	Роден през 1941 г.	Ръководител на Националното бюро по сигурността на Сирия; замесен в репресиите срещу цивилното население	23.5.2011 г.
17.	Faruq Al Shar′	Роден на 10.12.1938 г.	Вицепрезидент на Сирия; замесен в репресиите срещу цивилното население	23.5.2011 г.
18.	Muhammad Nasif Khayrbik	Роден на 10.4.1937 г. (или на 20.5.1937 г.) в Hama, дипломатически паспорт № 0002250	Помощник вицепрезидент на Сирия по въпросите на националната сигурност; замесен в репресиите срещу цивилното население	23.5.2011 г.
19.	Mohamed Hamcho	Роден на 20.5.1966 г.; паспорт № 002954347	Зет на Mahir Al-Assad; бизнесмен и местен агент на много чуждестранни дружества; финансира режима, с което прави възможни репресиите срещу протестиращите	23.5.2011 г.
20.	Iyad (изв. също като Eyad) Makhlouf	Роден на 21.1.1973 г. в Дамаск; паспорт № N001820740	Брат на Rami Makhlouf и служител в Генералната разузнавателна дирекция, замесен в репресиите срещу цивилното население	23.5.2011 г.
21.	Bassam Al Hassan		Съветник на президента по стратегическите въпроси; замесен в репресиите срещу цивилното население	23.5.2011 г.

▼C1

	Име	Идентификационни данни	Основания	Дата на включване в списъка
22.	Dawud Rajiha		Началник на щаба на въоръжените сили, отговорен за участието на военните в репресиите срещу мирните демонстранти	23.5.2011 г.
23.	Ihab (известен също като Ehab, Iehab) Makhlouf	Роден на 21.1.1973 г. в Дамаск; паспорт № N002848852	Вицепрезидент на SyriaTel и отговарящ за компанията на Rami Makhlouf в САЩ; финансира режима, с което прави възможно насилието над протестиращите	23.5.2011 г.
24.	Zoulhima CHALICHE (Dhu al-Himma SHALISH)	Роден през 1951 г. или 1946 г. в Kerdaha	Началник на президентската охрана; участвал в репресиите срещу протестиращите. първи братовчед на президента Bashar Al-Assad;	23.6.2011
25.	Riyad CHALICHE (Riyad SHALISH)		Директор на Military Housing Establishment; осигурява финансиране на режима. първи братовчед на президента Bashar Al-Assad;	23.6.2011
26.	Бригаден командир Mohammad Ali JAFARI (известен още като JA'FARI, Aziz; известен още като JAFARI, Ali; известен още като JAFARI, Mohammad Ali; известен още като JA'FARI, Mohammad Ali; известен още като JAFARI-NAJAFABADI, Mohammad Ali)	Дата на раждане: 1 септември 1957 г.; място-рождение: Yazd, Иран	Главнокомандващ Корпуса на гвардейците на иранската революция, участвал в осигуряването на оборудване и подкрепа на сирийския режим да потуши протестите в Сирия.	23.6.2011
27.	Генерал-майор Qasem SOLEIMANI; известен още като Qasim SOLEIMANY		Командващ Корпуса на гвардейците на иранската революция (IRGC - Qods), участвал в осигуряването на оборудване и подкрепа на сирийския режим да потуши протестите в Сирия.	23.6.2011
28.	Hossein TAEB (известен още като TAEB, Hassan; известен още като TAEB, Hosein; известен още като TAEB, Hossein; известен още като TAEB, Hussayn); известен още като Hojja-toleslam Hossein TA'EB	Дата на раждане 1963 г. Месторождение Техеран, Иран	Заместник-командващ за разузнаването към Корпуса на гвардейците на иранската революция, участвал в осигуряването на оборудване и подкрепа на сирийския режим да потуши протестите в Сирия.	23.6.2011
29.	Khalid QADDUR		Бизнес съдружник на Maher Al-Assad; осигурява финансиране на режима.	23.6.2011
30.	Ra'if AL-QUWATLI (известен още като Ri'af AL-QUWATLI)		Бизнес съдружник на Maher Al-Assad; осигурява финансиране на режима.	23.6.2011

▼M2

▼C1

	Име	Идентификационни данни	Основания	Дата на включване в списъка
▼M3				
31.	Mohammad Mufleh		Началник на сирийското военно разузнаване в град Hama; замесен в репресиите срещу протестиращите.	1.8.2011 г.
32.	Генерал-майор Tawfiq Younes		Началник на отдела за вътрешна сигурност на Генерална дирекция „Разузнаване“; замесен в насилието срещу цивилното население.	1.8.2011 г.
33.	Mohammed Makhlouf (известен още като Abu Rami)	Роден в Latakia, Сирия на 19.10.1932 г.	Близък сътрудник и чичо по майчина линия на Bashar и Mahir al-Assad. Бизнес партньор и баща на Rami, Ihab и Iyad Makhlouf.	1.8.2011 г.
34.	Ayman Jabir	Роден в Latakia.	Сътрудник на Mahir al-Assad за милицията „Шабиха“. Пряк участник в репресиите и насилието срещу цивилното население и координатор на групировките на милицията „Шабиха“.	1.8.2011 г.
35.	Генерал Ali Habib Mahmoud	Роден през 1939 г. в Tartous. Назначен за министър на отбраната на 3 юни 2009 г.	Министър на отбраната. Отговорен за провеждането на операции на сирийските въоръжение сили, участвали в репресиите и насилието срещу цивилното население.	1.8.2011 г.

▼M2

Б. **Образувания**

	Наименование	Идентификационни данни	Основания	Дата на включване в списъка
1.	Bena Properties		Контролирано от Rami Makhlouf; осигурява финансиране на режима.	23.6.2011
2.	Al Mashreq Investment Fund (AMIF) (известно още като Sunduq Al Mashrek Al Istithmari)	P.O. Box 108, Damascus Тел.: 963 112110059 / 963112110043 Факс: 963 933333149	Контролирано от Rami Makhlouf; осигурява финансиране на режима.	23.6.2011
3.	Hamcho International (известно още като Hamsho International Group)	Baghdad Street, P.O. Box 8254, Damascus Тел.: 963 112316675 Факс: 963 112318875 Уебсайт: www.hamshointl.com Електронна поща: info@hamshointl.com и hamshogroup@yahoo.com	Контролирано от Mohammad Hamcho или Hamsho; осигурява финансиране на режима.	23.6.2011
4.	Military Housing Establishment (известно още като MILIHOUSE)		Строително дружество, контролирано от Riyad Shalish и Министерството на отбраната; осигурява финансиране на режима.	23.6.2011